

**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
Č. 0200525**

uzatvorená v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1290/2005, nariadením Rady (ES) č. 1698/2005, nariadením Komisie (ES) č. 1974/2006, nariadením Komisie (EÚ) č. 65/2011, Programom rozvoja vidieka SR 2007 –2013, Systémom finančného riadenia Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka , podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, ustanovenia § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa ustanovení §§ 35 a 38 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ podpory:

Pôdohospodárska platobná agentúra
sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1
IČO: 30 794 323
štatutárny orgán: MVDr. Stanislav Grobár, generálny riaditeľ PPA
zastúpený Ing. Lubomírom Partikom
rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z. z.

(ďalej len „PPA“)

Konečný prijímateľ:

Partner projektu spolupráce č. 1 - Koordinačná MAS
názov: **Miestna akčná skupina Chopok juh**
sídlo: 976 44 Mýto pod Ďumbierom 64
IČO: 45 020 205
štatutárny orgán: Ján Žoldák, predseda predstavenstva
kontaktné údaje - tel./fax/e-mail: 0948 033 517,
sekretariat@maschopokjuh.sk
registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa 29.12.2010
č. VVS/1-900/90-316 89-3
udelenie štatútu MAS: Rozhodnutie PPA č. 400/7156/2009
zo dňa 03.08.2009

(ďalej len „konečný prijímateľ“)

Zmluvné strany sa na základe Rozhodnutia o schválení Žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku (ďalej len „ŽoNFP“) vydaného podľa zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov, ako aj na základe schválenia projektu nadnárodnej spolupráce príslušnými orgánmi členských štátov EÚ, z ktorých sú partneri projektu mimo SR, slobodne, vážne, bez skutkového alebo právneho omylu, bez nátlaku a nie v časovej tiesni dohodli na uzavretí tejto zmluvy:

ČL. I. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „NFP“) zo strany PPA konečnému prijímateľovi za účelom spolufinancovania skutočne vynaložených oprávnených výdavkov na realizáciu schváleného projektu spolupráce v zmysle Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 (ďalej len „PRV“):

Os č.: 4

Opatrenie č.: 4.2. Vykonávanie projektov spolupráce

Kód opatrenia: 421

Číslo výzvy: 2011/PRV/19 ?

Kód projektu: 422021200025

Názov projektu: Tourism and LEADER knowledge exchange between Croatia and Slovak republic

Miesto realizácie projektu: Bystrá, Predajná, Mýto pod Ďumbierom, Ráztoka, Jasenie, Podbrezová, Nemecká, Horná Lehota, Dolná Lehota, okres Brezno

Bilje, Kneževi Vinogradi, Draž, Popovac, Petlovac, Čerminac, Jagodnjak, Darda, Beli Manastir, kraj Odjecko-baranjska zupanija

Územie, na ktorom sa projekt spolupráce realizuje v rámci nadnárodnej spolupráce znamená územie príslušnej MAS alebo partnera projektu spolupráce, definované v stratégii rozvoja územia. Investičné projekty financované na základe tejto zmluvy sa môžu realizovať len na území SR.

2. Predmetom projektu spolupráce je realizácia oprávnených činností v rámci opatrenia 4.2. Vykonávanie projektov spolupráce konečným prijímateľom v súlade s uzatvorenou Zmluvou o nadnárodnej spolupráci vrátane jej prípadných dodatkov, ktorá je ako príloha č. 1 neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, v súlade s oprávnenými činnosťami stanovenými v Usmernení pre administráciu oši 4 LEADER, verzia 1.12. (ďalej len „Usmernenie“), s cieľom podporiť spoluprácu, inovácie, potrebné zručnosti, výmenu a prenos skúseností s implementáciou prístupu Leader (ďalej len „projekt spolupráce“).

ČL. II. TERMÍN REALIZÁCIE PROJEKTU SPOLUPRÁCE

1. Konečný prijímateľ sa zaväzuje riadne, v súlade so Zmluvou o nadnárodnej spolupráci, zrealizovať slovenskú časť projektu spolupráce, najneskôr do 18 mesiacov od podpísania zmluvy. Za deň ukončenia realizácie slovenskej časti projektu spolupráce sa pre účely zmluvy považuje deň podania poslednej (tzn. od partnera projektu spolupráce, ktorý podá žiadosť o platbu v rámci slovenskej časti projektu spolupráce ako posledný) žiadosti o platbu (ďalej len ŽoP“) zo strany konečného prijímateľa, pričom ŽoP musia podať všetci partneri projektu spolupráce, ktorí sú účastníkmi tejto zmluvy.
2. Termín realizácie zmluvy podľa čl. II/1 zmluvy je konečný a nie je možné ho meniť.

ČL. III. VÝŠKA NFP

1. PPA sa zaväzuje poskytnúť na slovenskú časť projektu spolupráce (tzn. na časť projektu realizovanú partnermi projektu spolupráce zo SR), ktorý je predmetom tejto zmluvy, NFP maximálne v sume: 39 676,00 EUR (slovom: Tridsaťdeväťtisícšesťstosedemdesiatšesť EUR), čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov žiadaných na realizáciu predmetu projektu spolupráce v rámci ŽoNFP.

2. NFP poskytnutý na základe zmluvy je zložený z:
 - a) prostriedkov EPFRV v sume 31 740,80 EUR, ktorá predstavuje 80 % z celkových oprávnených výdavkov žiadaných na realizáciu predmetu projektu spolupráce v rámci ŽoNFP,
 - b) prostriedkov štátneho rozpočtu v sume 7 935,20 EUR, ktorá predstavuje 20 % z celkových oprávnených výdavkov žiadaných na realizáciu predmetu projektu spolupráce v rámci ŽoNFP.
3. **Maximálna výška NFP pre partnerov projektu spolupráce zo SR :**

Maximálna výška NFP pre partnera projektu spolupráce č. 1 - Koordinačnú MAS : 39 676,00 EUR (slovom: Tridsaťdeväťtisícšesťstosedemdesiatšesť EUR) z toho:
31 740,80 EUR sú prostriedky EPFRV,
7 935,20 EUR sú prostriedky ŠR SR;
4. PPA poskytne NFP konečnému prijímateľovi – každému partnerovi projektu spolupráce , ktorý požiadal o poskytnutie NFP, maximálne do výšky čiastky oprávnených výdavkov, deklarovovaných jednotlivými partnermi projektu v **Rozpočte projektu spolupráce – časť E** ŽoNFP, ktorý tvorí ako príloha č. 2 neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. **Výška NFP nesmie presiahnuť čiastkovú výšku NFP, schválenú pre jednotlivých partnerov projektu spolupráce, ani celkovú maximálnu výšku NFP, schválenú na projekt spolupráce.**
5. Výška oprávnených výdavkov na slovenskú časť projektu spolupráce, je **max. 40 000 EUR**. Celková výška oprávnených výdavkov z PRV (z osí 1,3,4), pre jednotlivých partnerov projektu spolupráce, nesmie presiahnuť spravidla 12 mil. EUR bez ohľadu na opatrenie, z ktorého dostal podporu.
6. **Výdavky v rámci prípravy projektu spolupráce** sú oprávnené najskôr dňom udelenia Štatútu MAS a najneskôr do dňa uzatvorenia Zmluvy o nadnárodnej spolupráci, a to **do výšky 10% - maximálne do 4 000,- EUR**, z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu projektu spolupráce. **Výdavky na realizáciu projektu spolupráce** sú oprávnené od udelenia Štatútu MAS, nie však skôr ako po uzatvorení Zmluvy o nadnárodnej spolupráci. **Spoločné oprávnené výdavky** sú oprávnené len v rámci percentuálneho podielu v rámci spoločných výdavkov v súlade so Zmluvou o nadnárodnej spolupráci. Spoločné oprávnené výdavky nie sú v rámci zmluvy oprávnenými výdavkami pre projektových partnerov uvedených v Usmernení, bod 6.2.2 Projektový partner, body 1 b) a 2 b) – c). **Individuálne oprávnené výdavky** nie sú v rámci zmluvy oprávnenými výdavkami pre projektových partnerov uvedených v Usmernení, bod 6.2.2 Projektový partner, body 1 b) a 2 b) – c). Oprávnené výdavky uvedené v Usmernení, bod 6.6 Kritériá pre uznateľnosť výdavkov, bod 6.6.1 Výdavky v rámci prípravy projektu spolupráce, písm. a) a bod 6.6.2 Výdavky súvisiace s realizáciou projektu spolupráce, písm. a) musia byť uvedené len v rámci individuálnych oprávnených výdavkov. **Koordinačné oprávnené výdavky** sú oprávnené iba pri výdavkoch Koordinačnej MAS v súlade s Usmernením platným v čase uzavretia výzvy na predkladanie ŽoNFP. Koordinačné výdavky sa nevzťahujú na výdavky uvedené v Usmernení, bod 6.6 Kritériá pre uznateľnosť výdavkov, bod 6.6.1 Výdavky v rámci prípravy projektu spolupráce, písm. a) a bod 6.6.2 Výdavky súvisiace s realizáciou projektu spolupráce, písm. g).
7. Iba partneri projektu spolupráce, zapojení do realizácie projektu spolupráce, môžu požadovať úhradu výdavkov, ktoré im vzniknú počas realizácie projektu spolupráce v rámci schváleného NFP, uvedeného v tejto zmluve, a to v súlade s bodom 6.6 Usmernenia platného v čase uzavretia výzvy – Kritériá pre uznateľnosť výdavkov. Za oprávnené výdavky sa v žiadnom prípade nebudú považovať výdavky, ktoré sú v Usmernení , platnom v čase uzavretia výzvy na predkladanie ŽoNFP, pri opatrení 4.2. , uvedené ako neoprávnené výdavky a výdavky uvedené v Usmernení platnom v čase uzavretia výzvy v bode 6.5. Oprávnenosť výdavkov v rámci opatrenia 4.2. Vykonávanie projektov spolupráce. Za oprávnené výdavky sa považujú výdavky po korekcii, vykonanej príslušným pracovníkom PPA v rámci autorizovania platby, do maximálnej sumy, ktorá je uvedená v čl. III/ 1 a 3 zmluvy za predpokladu, že boli vynaložené v súlade s Usmernením, platným v čase uzavretia výzvy na predkladanie ŽoNFP a v súlade so Zmluvou o nadnárodnej spolupráci. Finančné zdroje z VÚC a z iných verejných zdrojov môže konečný prijímateľ použiť len na neoprávnené výdavky v rámci opatrenia 4.2. Vykonávanie projektov spolupráce. **Výdavky v oblasti nečlenskej krajiny EÚ v rámci nadnárodnej spolupráce, ktoré nesúvisia s územím Leader, nie sú oprávnené.**

8. Zmeny v rozpočte partnerov projektu spolupráce bez predchádzajúceho súhlasu PPA sú neprípustné. Finančné presuny medzi partnermi projektu spolupráce sú neprípustné. Na základe predchádzajúceho písomného súhlasu PPA je prípustná zmena v rámci jednej výdavkovej položky alebo presun do inej výdavkovej položky (individuálne, koordinačné, spoločné výdavky) ak neprekročí viac ako 10% pôvodne alokovanej sumy v danej výdavkovej položke partnera projektu spolupráce. K žiadosti o predchádzajúci písomný súhlas PPA sa prikladá prepracovaný rozpočet partnera projektu spolupráce a dodatok k Zmluve o nadnárodnej spolupráci. Zmluvné strany sa dohodli, že ak presun položiek, realizovaných s písomným súhlasom PPA, následne neovplyvní nadefinovaný predmet projektu spolupráce uvedený v čl. I/2 zmluvy (časť výstavba, rekonštrukcia/modernizácia nehnuteľných vecí) a súčasne neovplyvní prílohu č. 2 zmluvy – Rozpočet projektu spolupráce – časť E. ŽoNFP, nie je potrebné uzatvoriť dodatok k zmluve. V opačnom prípade sa uzatvára dodatok k zmluve, pričom v prípade zmeny prílohy č. 2 k zmluve je potrebné k žiadosti o písomný súhlas PPA s presunom položiek predložiť aktualizovanú prílohu č. 2 k zmluve, podpísanú štatutárnym orgánom Koordinačnej MAS.
9. Podmienkou poskytnutia NFP je dodržanie ustanovení zmluvy.
10. Konečná výška NFP, ktorý bude vyplatený konečnému prijímateľovi, sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov na realizáciu slovenskej časti predmetu projektu spolupráce. Celková výška NFP uvedená v čl. III/1 a 3 zmluvy nesmie byť prekročená a nesmie sa dodatočne navyšovať. Rovnako sa nesmie navyšovať ani maximálna suma čiastkových rozpočtov jednotlivých partnerov slovenskej časti projektu spolupráce. V prípade navýšenia skutočne vynaložených výdavkov súvisiacich s predmetom projektu spolupráce oproti výške schváleného NFP uvedeného v čl. III/1a 3 zmluvy, znáša takéto prekročenie výdavkov výlučne konečný prijímateľ (ten partner projektu spolupráce, ktorý schválené oprávnené výdavky prekročil) na vlastné náklady.
11. Ak skutočne vynaložené oprávnené výdavky na realizáciu slovenskej časti predmetu projektu po jeho ukončení sú nižšie ako čiastka uvedená v čl. III/ 1 a 3 zmluvy , PPA je oprávnená bez uzatvorenia dodatku k zmluve znížiť vyplácaný NFP o rozdiel medzi schválenou výškou NFP uvedenou v Čl. III. ods. 1a 3 zmluvy a výškou NFP vypočítaného zo skutočne vynaložených oprávnených výdavkov.
12. ŽoP a iné vyhlásenia sa zamietnu, ak konečný prijímateľ alebo jeho zástupca zabráni vykonaniu kontroly. Akákoľvek čiastka, ktorá už bola na uvedenú operáciu vyplatená sa vráti (čl. 4 ods. 6 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
13. PPA neuskutoční žiadnu platbu ani neuzatvorí dodatok k zmluve v prospech konečného prijímateľa, ak sa zistí, že umelo vytvoril podmienky požadované na poskytnutie platby a tak získal výhodu, ktorá nie je v súlade s cieľmi režimu podpory (čl. 4 ods. 8 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
14. Ak sa zistí, že konečný prijímateľ úmyselne vyhlásil nepravdivé skutočnosti, konkrétny projekt sa vylúči z poskytovania podpory z fondu EPFRV (Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka) a všetky prostriedky vyplatené na účely konkrétneho projektu sa vrátia. Okrem toho sa konečný prijímateľ vylúči z poskytovania podpory v rámci príslušného opatrenia pre príslušný kalendárny rok a na nasledujúci kalendárny rok (čl. 30 ods. 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
15. Ak dôjde k neoprávnenej platbe, konečný prijímateľ vráti predmetnú sumu s úrokmi. Úroky sa vypočítajú za obdobie, ktoré uplynie medzi tým, kým sa konečnému prijímateľovi oznámi povinnosť vrátenia a skutočným vrátením alebo odpočtom sumy, ktorá sa má vyplatiť (čl. 5 ods. 1 a 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
16. Ak PPA v rámci spracovávania ŽoP zistí, že z dôvodov na strane konečného prijímateľa nie je možné platbu vyplatiť v sume uvedenej v čl. III/1a 3 zmluvy, je oprávnená krátiť platbu bez uzavretia dodatku k zmluve.
17. PPA preskúma ŽoP, ktorú prijala od konečného prijímateľa, a určí sumy podpory, na ktoré má konečný prijímateľ nárok. PPA určí:
 - a) sumu, ktorá sa má vyplatiť konečnému prijímateľovi výlučne na základe ŽoP,
 - b) sumu, ktorá sa má vyplatiť konečnému prijímateľovi po preskúmaní oprávnenosti ŽoP.

Ak suma určená podľa písmena a) prevýši sumu určenú podľa písmena b) o viac ako 3%, suma určená podľa písmena b) sa zníži. Toto zníženie sa rovná rozdielu medzi týmito dvoma sumami (čl. 30 ods. 1 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

18. Vysporiadanie finančných vzťahov sa rieši podľa ustanovení § 42 zákona č. 528/2008 Z. z. v znení neskorších predpisov.

ČL. IV. ÚČET KONEČNÉHO PRIJÍMATEĽA

1. PPA zabezpečí poskytnutie NFP konečnému prijímateľovi bezhotovostne na konečným prijímateľom stanovený bankový účet, vedený v EUR, nasledovne:

Partner projektu spolupráce č. 1 - Koordinačná MAS:

Banka: Tatra banka, a.s.

Kód banky: 1100

Číslo účtu: 2627099912

2. Konečný prijímateľ sa zaväzuje udržiavať účet uvedený v čl. IV/1 zmluvy otvorený až do doby úplného finančného vysporiadania projektu.
3. Konečný prijímateľ je oprávnený realizovať úhrady oprávnených výdavkov aj z iných účtov, otvorených konečným prijímateľom, pri dodržaní podmienky existencie jedného účtu na príjem prostriedkov NFP. V prípade úhrad v inej mene ako v EUR, môže/u byť tento/tieto účet/účty vedený/é v cudzej mene.
4. Konečný prijímateľ je oprávnený otvoriť v komerčnej banke osobitný účet pre projekt.
5. Úroky vzniknuté na účte/účtoch sú príjmom konečného prijímateľa.

ČL. V. PLATBY KONEČNÉMU PRIJÍMATEĽOVI

1. Konečný prijímateľ (každý partner projektu spolupráce zo SR) je oprávnený na základe zmluvy predložiť päť ŽoP počas realizácie projektu. ŽoP budú refundované priamo na bankové účty jednotlivých partnerov projektu spolupráce, stanovené v čl. IV/1 zmluvy.
2. Konečný prijímateľ sa zaväzuje podať ŽoP najneskôr do 18 mesiacov od podpísania zmluvy.
3. Prostriedky EPFRV a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie sa vyplácajú v pomere stanovenom na projekt na základe oprávnených výdavkov zo strany konečného prijímateľa. Ak partneri projektu spolupráce uhrádzajú svoje výdavky spojené s činnosťami v rámci projektu spolupráce v inej mene ako EUR, príslušné účtovné doklady vystavené dodávateľom/zhotoviteľom v tejto mene sú zo strany PPA **refundované v EUR**.
4. Každá platba konečnému prijímateľovi z prostriedkov EPFRV a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie je realizovaná maximálne do výšky súčtu pomeru finančných prostriedkov EPFRV a štátneho rozpočtu schváleného na projekt.
5. Výška NFP vyplácaného konečnému prijímateľovi sa zaokrúhľuje nadol na najbližší cent. Výška akéhokoľvek zníženia NFP sa zaokrúhľuje nahor na najbližší cent.
6. NFP sa konečnému prijímateľovi poskytuje systemom refundácie.

7. Pri systéme refundácie sa prostriedky EPFRV a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie preplácajú v pomere stanovenom na projekt spolupráce na základe skutočne vynaložených výdavkov zo strany konečného prijímateľa, tzn. že konečný prijímateľ je povinný realizovať výdavky **bezhotovostne** najskôr z vlastných zdrojov, a tie sú mu pri ŽoP refundované v pomernej výške. Výnimkou sú výdavky vynaložené v hotovosti, súvisiace s administratívnou a prevádzkovou činnosťou, v maximálnej výške **265,- EUR mesačne/partner projektu spolupráce**.
8. **Konečný prijímateľ sa zaväzuje predložiť kompletnú ŽoP na predpísanom tlačíve**, zverejnenom na webovom sídle <http://www.land.gov.sk> alebo <http://www.apa.sk>, v tlačenej a elektronickej verzii doporučené alebo osobne na adresu PPA uvedenú v hlavičke zmluvy. Používa sa tlačívo aktuálne v čase podávania príslušnej ŽoP. Neoddeliteľnou súčasťou ŽoP sú prílohy, uvedené v Zozname príloh k ŽoP, ktorý je pre každé opatrenie zverejnený na webovom sídle <http://www.land.gov.sk> alebo <http://www.apa.sk>. Prílohy, vrátane účtovných dokladov, sa zaväzuje konečný prijímateľ predložiť v čitateľnej kópii. PPA si vyhradzuje právo v odôvodnených prípadoch požadovať od konečného prijímateľa originál dokladov potrebných pre spracovanie ŽoP. Úradne neoverené kópie všetkých príloh ŽoP musia súhlasiť s originálmi, ktoré sú v držbe konečného prijímateľa a v prípade účtovných dokladov sú riadne zaznamenané účtovným zápisom v účtovníctve konečného prijímateľa v zmysle § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z., čo konečný prijímateľ potvrdí v čestnom vyhlásení, ktoré je súčasťou ŽoP. Účtovné doklady obsahujú podpisový záznam osoby zodpovednej za účtovný prípad, účtovný predpis (príp. košiel'ka s predkontáciou), podpisový záznam osoby zodpovednej za zaúčtovanie a dátum zaúčtovania. Výšku NFP, o ktorú konečný prijímateľ žiada v ŽoP, zaokrúhli nadol na celé euro. ŽoP, ktorú konečný prijímateľ predkladá v rámci projektu spolupráce, označí ako záverečnú platbu. Originály a kópie účtovných dokladov sú označené slovami „**financované z prostriedkov EPFRV**“. **Každá ŽoP sa predkladá v samostatnom zložení (šanone)**.
Ku každej ŽoP je partner projektu spolupráce povinný predložiť CD s povinnými prílohami, ktoré tvoria čitateľný scan originálov nasledovných dokumentov: ŽoNFP, uzatvorená zmluva o NFP, Zmluva o národnej/nadnárodnej spolupráci, vyplnený formulár ŽoP na príslušnú aktivitu resp. súbor aktivít všetkých ostatných partnerov projektu, ktorí si na ňu resp. na ne predkladajú svoju ŽoP.
Partneri projektu spolupráce zo SR sú povinní predložiť kópiu ŽoP Koordinačnej MAS, a to deň po predložení ŽoP na PPA.
Koordinačná MAS je povinná k ŽoP predložiť „Správu o implementácii projektu nadnárodnej spolupráce“. Uvedenú správu je povinný vypracovať každý partner projektu spolupráce mimo SR, pričom súčasťou správy musia byť aj zmeny, ktoré partneri projektu spolupráce mimo SR vykonali.
9. V prípade spoločných výdavkov musia byť dodržané nasledovné postupy:
- a) jeden z partnerov projektu spolupráce preberá v mene partnerstva zodpovednosť za uzatvorenie zmluvy s dodávateľom/zhotoviteľom v súlade s národnou legislatívou a pravidlami verejného obstarávania,
 - b) partner projektu spolupráce, ktorý je zodpovedný za uzatvorenie zmluvy podľa písm. a), resp. zodpovedný za realizáciu aktivity v rámci projektu spolupráce, uhradí výdavky za predmet zmluvy podľa písm. a), resp. výdavky za danú aktivitu, z vlastných zdrojov,
 - c) partner projektu spolupráce zahrnie oprávnené výdavky uvedené v bode b) do ŽoP. Predmetom každej ŽoP je ucelená aktivita alebo ucelený súbor aktivít uvedených v schválenej ŽoNFP. V prípade výdavkov na manažment projektu spolupráce, personálne výdavky, cestovné, stravné a ubytovanie najmä:
 - výdavky ako ucelená aktivita predložené na konci projektu spolupráce (počas realizácie projektu spolupráce majú výdavky priebežný charakter),
 - výdavky, ktoré sú viazané na konkrétnu ucelenú aktivitu sa budú vzťahovať len k danej aktivite (nie je možné, aby tieto výdavky prebiehali kontinuálne počas realizácie projektu spolupráce a zároveň ich nie je možné viazať na iné aktivity).
10. **Koordinačná MAS je povinná skoordinať podanie ŽoP zo strany jednotlivých partnerov projektu spolupráce** tak, aby všetci partneri projektu zapojení do realizácie danej aktivity, resp. súboru aktivít predložili svoje ŽoP na danú aktivitu, resp. súbor aktivít v rozmedzí max. 14 dní, najneskôr však v lehote uvedenej v čl. V/2 zmluvy. PPA bude administrovať podané ŽoP až po doručení všetkých ŽoP na predmetnú aktivitu, resp. súbor aktivít. Výdavky na aktivitu, na ktorú ostatní partneri projektu spolupráce už podali ŽoP, a ktorá už bola zo strany PPA zadministrovaná, budú považované za neoprávnené. PPA vyplatí finančné prostriedky až po kontrole a schválení všetkých ŽoP, podaných partnermi projektu spolupráce na danú aktivitu, resp. súbor aktivít.

11. Konečný prijímateľ sa zaväzuje predložiť k poslednej ŽoP elektronickú fotodokumentáciu predmetu projektu podľa vlastného uváženia, ktorá pozostáva z minimálne troch fotografií predmetu projektu spolupráce a súčasne z minimálne troch fotografií, preukazujúcich plnenie informačných a propagačných činností podľa čl. VII. ods. 10 zmluvy spolu s písomným splnomocnením pre PPA a Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR na ich využitie v rámci propagácie PRV.
12. Po splnení všetkých podmienok preplatí PPA konečnému prijímateľovi výdavky v schválenej výške najneskôr **do štyroch kalendárnych mesiacov** odo dňa doručenia kompletnej ŽoP. Lehota sa začína počítať odo dňa doručenia poslednej ŽoP v rámci projektu spolupráce. **V osobitne odôvodnených prípadoch (napr. v závislosti od počtu prijatých ŽoP v aktuálnom čase a alokácie zdrojov) môže byť táto lehota bez uzatvorenia dodatku k zmluve prekročená na základe skupinovej výnimky pre dané opatrenie udelenej Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR maximálne do roku 2013.** Udelenie výnimky bude zverejnené na webovom sídle <http://www.apa.sk>. V prípade uskutočnenia kontroly na mieste sa doba preplatenia oprávnených výdavkov konečnému prijímateľovi môže predĺžiť o 15 pracovných dní.

ČL. VI. VÝMENNÉ KURZY A KURZOVÉ ROZDIELY

1. Ak konečný prijímateľ uhrádza oprávnené výdavky spojené s realizáciou projektu spolupráce v inej mene ako v EUR, príslušné účtovné doklady vystavené dodávateľom/zhotoviteľom v cudzej mene sú PPA preplácané v závislosti od systému financovania stanoveného v čl. V. zmluvy. Pri systéme refundácie konečný prijímateľ predkladá PPA príslušné účtovné doklady vystavené dodávateľom/zhotoviteľom v cudzej mene vyjadrené v EUR spolu so ŽoP (refundácia). Prípadné kurzové rozdiely vzniknuté v dôsledku prevodu z výdavkového účtu PPA na účet konečného prijímateľa znáša konečný prijímateľ.
2. Pri použití výmenného kurzu pre potreby prepočtu sumy výdavkov uhrádzaných konečným prijímateľom v cudzej mene je potrebné postupovať v súlade s § 24 zákona č. 431/2002 Z. z. V súlade s vyššie uvedeným **sa konečný prijímateľ zaväzuje postupovať takto:**
 - a) pri prevode peňažných prostriedkov v cudzej mene zo svojho účtu zriadeného v EUR na účet dodávateľa/zhotoviteľa zriadeného v cudzej mene použije kurz banky konečného prijímateľa platný v deň odpísania prostriedkov z účtu konečného prijímateľa, t. j. v deň uskutočnenia účtovného prípadu. Týmto kurzom prepočítaný výdavok na EUR uhradený dodávateľovi/zhotoviteľovi zahnie do ŽoP;
 - b) pri prevode peňažných prostriedkov v cudzej mene zo svojho účtu zriadeného v cudzej mene na účet dodávateľa/zhotoviteľa zriadeného v cudzej mene použije kurz Národnej banky Slovenska platný v deň uskutočnenia účtovného prípadu. Týmto kurzom prepočítaný výdavok na EUR uhradený dodávateľovi/zhotoviteľovi zahnie do ŽoP.

ČL. VII. VŠEOBECNÉ POVINNOSTI KONEČNÉHO PRIJÍMATEĽA

1. **Konečný prijímateľ sa zaväzuje riadne realizovať slovenskú časť projektu spolupráce v súlade s touto zmluvou, so Zmluvou o nadnárodnej spolupráci a podanou ŽoNFP a po celú dobu platnosti zmluvy plniť povinnosti z nich vyplývajúce a dodržiavať legislatívu EÚ, všeobecne záväzné právne predpisy SR a ustanovenia Usmernenia platného v čase ukončenia výzvy na predkladanie ŽoNFP. Ak nebude zo strany partnera projektu spolupráce podľa Zmluvy o nadnárodnej spolupráci, ktorý nežiadal o NFP a nie je účastníkom tejto zmluvy, alebo zo strany partnera projektu spolupráce z krajín EÚ mimo SR alebo tretích krajín, realizovaná jeho časť projektu spolupráce, bude to zo strany PPA považované za porušenie tejto zmluvy s dôsledkom možnosti odstúpenia od zmluvy zo strany PPA.**
2. Konečný prijímateľ **nesmie byť** v likvidácii, nesmie voči nemu prebiehať konkurzné konanie, nesmie byť v konkurze, v reštrukturalizácii, nesmie byť voči nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku a na majetok, ktorý je predmetom projektu, nesmie byť vedený výkon rozhodnutia. Konečný prijímateľ nesmie porušiť zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania. Konečný prijímateľ sa zaväzuje tieto skutočnosti preukázať pri ŽoP formou čestného vyhlásenia.

3. Konečný prijímateľ sa zaväzuje **zabezpečiť hospodárne, efektívne a účinné vynakladanie verejných prostriedkov** v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z.
4. Konečný prijímateľ sa zaväzuje počas celej doby platnosti zmluvy majetok nadobudnutý a/alebo zhodnotený z prostriedkov NFP **chrániť pred poškodením, stratou, odcudzením, zneužitím alebo zmenšením.**
5. Ak je predmetom projektu nadobudnutie a/alebo zhodnotenie hnuteľného majetku (dlhodobý hmotný majetok podľa § 22 ods. 2 písm. a) zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov), konečný prijímateľ sa zaväzuje **zabezpečiť poistenie tohto majetku**, minimálne proti krádeži a poškodeniu, resp. zničeniu, počas doby platnosti zmluvy. Poistenie majetku preukáže platnou poistnou zmluvou v čase predloženia ŽoP.
6. Ak je predmetom projektu nadobudnutie a/alebo zhodnotenie hnuteľného a/alebo nehnuteľného majetku (dlhodobý hmotný majetok podľa § 22 ods. 2 písm. a) zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov), konečný prijímateľ sa zaväzuje do sumy výšky NFP na danú investíciu **zriadiť záložné právo v prospech PPA** v súlade s časťou 13 Usmernenia, platného v čase uzatvárania zmluvy o zriadení záložného práva. Túto skutočnosť konečný prijímateľ preukáže v čase predloženia ŽoP. V opačnom prípade je PPA oprávnená NFP nevyplatiť. Výdavky spojené so zriadením záložného práva znáša konečný prijímateľ. Žiadosť o zriadenie záložného práva sa podáva na ústredie PPA na predpísanom tlačive, zverejnenom na webovom sídle <http://www.apa.sk>. Konečný prijímateľ je oprávnený vypracovať konkrétnu zmluvu o zriadení záložného práva, pričom je povinný dodržať usmernenie a záväzné vzory zmlúv o zriadení záložného práva zverejnené na webovom sídle <http://www.apa.sk>.
7. Ak sa na financovaní predmetu projektu (úver) podieľa subjekt, s ktorým nemá PPA uzatvorenú zmluvu o spolupráci, konečný prijímateľ je oprávnený majetok zaťažený záložným právom v prospech PPA ako prvého záložného veriteľa ďalej založiť v prospech tretej osoby až na základe predchádzajúceho písomného súhlasu PPA. Zoznam subjektov, s ktorými má PPA uzatvorenú zmluvu o spolupráci, je zverejnený na webovom sídle <http://www.apa.sk>.
8. Ak sa na financovaní projektu spolupráce podieľa subjekt, s ktorým má PPA uzatvorenú zmluvu o spolupráci, konečný prijímateľ sa zaväzuje, že predmet zálohu, na ktorý je zriadené záložné právo v prospech banky alebo príslušnej finančnej inštitúcie, opätovne nezaťaží záložným právom v prospech tretej osoby.
9. Konečný prijímateľ sa zaväzuje v súlade s čl. 72 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 zabezpečiť, že financovaná **investičná operácia sa bude využívať a neprejde podstatnou zmenou**, ktorá:
 - a) ovplyvní jej povahu alebo podmienky vykonávania alebo neoprávnené zvýhodní akýkoľvek podnik alebo verejný subjekt;
 - b) vyplýva zo zmeny povahy vlastníctva položky infraštruktúry.
10. Konečný prijímateľ sa zaväzuje realizovať **informačné a propagačné činnosti** v súlade s ustanoveniami bodu 2.2, 3 a 4 prílohy č. VI. nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, zverejnenej na webovom sídle <http://www.apa.sk>.
11. Konečný prijímateľ sa zaväzuje vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe zmluvy povinný predkladať PPA alebo inému orgánu, **uvádzať platné, úplné a pravdivé informácie.**
12. Konečný prijímateľ sa zaväzuje na základe písomnej výzvy poskytovať PPA požadované informácie o projekte a/alebo konečnom prijímateľovi, dokladovať PPA svoju činnosť a poskytovať súčinnosť a dokumentáciu vzťahujúcu sa k predmetu projektu.
13. Konečný prijímateľ sa zaväzuje **v lehote do troch pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať PPA o:**
 - a) správnom, súdnom, exekučnom alebo inom konaní, ktoré súvisí s predmetom plnenia zmluvy,
 - b) vyhlásení konkurzu alebo začatí reštrukturalizačného konania na majetok konečného prijímateľa, vstupe konečného prijímateľa do likvidácie,
 - c) ukončení zmluvy, ktorú má partner projektu spolupráce – MAS uzatvorenú s PPA v rámci opatrenia 4.1. a 4.3. PRV,

- d) odstúpení MAS, schválenej na podporu podľa čl. 63 písm. a) nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 v rámci členských krajín EÚ, tzn. MAS schválenej čerpať finančné prostriedky z osi 4 LEADER PRV, z projektu spolupráce a v projekte nezostane žiadna MAS schválená na implementáciu stratégie v rámci členských krajín EÚ. Túto oznamovaciu povinnosť voči PPA plní Koordinačná MAS.
14. Konečný prijímateľ sa zaväzuje **v lehote do siedmich pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať PPA o:**
a) zmene sídla, zmene štatutárneho orgánu a pod.
15. Konečný prijímateľ sa zaväzuje **v lehote do pätnástich pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať PPA o všetkých ďalších skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na riadne plnenie zmluvy.**
16. Konečný prijímateľ sa zaväzuje využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu **rabatov, zliav a provízií**. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázat v účtovníctve a v ŽoP. O všetky uvedené dobropisy bude platba NFP znížená.
17. Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že **umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov** v zmysle príslušných predpisov EÚ a predpisov SR a bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia NFP. Konečný prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť (napr. čl. 37 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, nariadenie Komisie (EÚ) č. 65/2011, zák. č. 523/2004 Z. z., zák. č. 502/2001 Z. z., zák. č. 274/2006 Z. z., zák. č. 39/1993 Z. z., zák. č. 10/1996 Z. z.). Kontrola môže byť vykonávaná po celú dobu trvania záväzkov zo zmluvy. Partneri projektu spolupráce predkladajú dokumenty kontrolným orgánom samostatne, každý za svoju časť realizácie projektu spolupráce.
18. Prípady zásahu **vyššej moci** (čl. 47 nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006) sa konečný prijímateľ zaväzuje **písomne oznámiť PPA spolu s príslušnými dôkazmi v lehote do desiatich pracovných dní** od dátumu, ku ktorému konečný prijímateľ alebo ním poverená osoba sú schopní tak urobiť. Ak dôjde k prípadu vyššej moci na strane projektového partnera z krajín EÚ mimo SR alebo z tretích krajín, splní túto oznamovaciu povinnosť voči PPA Koordinačná MAS do desiatich pracovných dní odo dňa, kedy sa o vzniku prípadu vyššej moci dozvedela.
19. Konečný prijímateľ sa zaväzuje v lehote do troch pracovných dní od doručenia upovedomenia o začatí exekúcie **písomne upozorniť exekútora**, že podľa ustanovenia § 8 ods. 10 zákona č. 523/2004 Z. z. v súvislosti s ustanovením § 61 a) zákona č. 233/1995 Z. z. hnutel'ný a nehnuteľný majetok obstaraný a/alebo zhodnotený z prostriedkov poskytnutých na základe zmluvy nepodliehajú výkonu rozhodnutia podľa osobitných predpisov s výnimkou výkonu rozhodnutia realizovaného PPA a/alebo bankou/nebankovým subjektom, s ktorým má PPA uzatvorenú zmluvu o spolupráci.
20. Konečný prijímateľ sa zaväzuje pri spisovaní zoznamu majetku podľa § 73 zákona č. 7/2005 Z. z. **písomne upozorniť správcu konkurznej podstaty**, že podľa ustanovenia § 72 ods. 1 zákona č. 7/2005 Z. z. majetok uvedený v predchádzajúcom odseku nepodlieha konkurzu.
21. **Konečný prijímateľ sa zaväzuje vrátiť poskytnutý nenávratný finančný príspevok v prípade, ak**
a) konečnému prijímateľovi boli poskytnuté finančné prostriedky EPFRV a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z titulu mylnej platby,
b) konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v zmluve (najmä porušenie finančnej disciplíny a vznik nezrovnalosti), na základe ktorých mu vyplýva povinnosť vrátiť poskytnuté finančné prostriedky,
c) dôjde počas platnosti tejto zmluvy k zániku zmluvy o poskytnutí NFP, ktorú uzatvorili partneri projektu spolupráce v rámci opatrenia 4.1. Implementácia Integrovaných stratégií rozvoja územia a 4.3. Chod miestnej akčnej skupiny.
22. Konečný prijímateľ sa zaväzuje **oznámiť PPA vrátenie finančných prostriedkov** a zaslať oznámenie o vrátení finančných prostriedkov do pätnástich pracovných dní odo dňa uskutočnenia úhrady prostriedkov v súlade s výpisom z bankového účtu. Formulár oznámenia o vrátení finančných

prostriedkov je zverejnený na webovom sídle <http://www.apa.sk> v rámci SFR EPFRV. Prílohou oznámenia o vrátení finančných prostriedkov je výpis z bankového účtu. Finančné prostriedky EPFRV a spolufinancovania štátneho rozpočtu, ktoré je konečný prijímateľ povinný vrátiť, sa zaokrúhľujú nahor na najbližší cent.

ČL. VIII. ŠPECIFICKÉ POVINNOSTI KONEČNÉHO PRIJÍMATEĽA

1. V rámci nadnárodnej spolupráce sa partneri projektu spolupráce riadia podľa príslušných vnútroštátnych predpisov a záväznými pravidlami PRV príslušného členského štátu EÚ.
2. Všetky písomnosti, ktoré sa v rámci projektu spolupráce predkladajú na PPA (faktúry, dodacie listy a iné doklady), musia byť vyhotovené v slovenskom alebo českom jazyku. Ak sú vyhotovené v inom ako uvedenom jazyku, musí byť predložený úradne overený preklad príslušnej písomnosti.
3. Konečný prijímateľ sa zaväzuje pri obstarávaní tovarov, stavebných prác a služieb postupovať podľa prílohy č. 17 Usmernenia – Metodické usmernenie postupu konečných prijímateľov (oprávnených žiadateľov) pri obstarávaní tovarov, stavebných prác a služieb v rámci osi 4 Leader, zverejnenom na webovom sídle www.apa.sk.
4. Konečný prijímateľ sa zaväzuje realizovať činnosti v rámci projektu spolupráce tak, aby boli v súlade s Usmernením, kapitola 6. Opatrenie 4.2. Vykonávanie projektov spolupráce, časť rozsah a činnosti a v súlade s cieľmi opatrení osi 3, uvedených v Usmernení, Prílohe č. 6 Charakteristika priorit a opatrení osi 3, ktoré sú implementované prostredníctvom osi 4.
5. Projekt spolupráce sa bude realizovať spoločne za účasti všetkých partnerov projektu spolupráce na základe Zmluvy o nadnárodnej spolupráci. Každý partner projektu spolupráce sa musí zúčastňovať na činnostiach projektu spolupráce. Každý partner projektu spolupráce nesie zodpovednosť za svoje vlastné záväzky voči ostatným partnerom projektu spolupráce v rozsahu Zmluvy o nadnárodnej spolupráci a v rozsahu tejto zmluvy.
6. Projekt spolupráce musí mať realizovaný výstup u každého partnera projektu spolupráce, pričom výstup projektu spolupráce musí byť prístupný verejnosti. V prípade, ak sa výdavky realizujú na území MAS mimo SR, musí byť dodržaná podmienka, že každá MAS vybraná na implementáciu stratégie zodpovedá za výstupy, ktoré realizovala aj na území MAS mimo SR. Na území SR musí vzniknúť adekvátny výstup ako v zahraničí. Ak v SR zo strany MAS mimo SR nevznikne adekvátny výstup, výdavky, ktoré MAS zo SR uskutočnila v zahraničí, sú neoprávnené. Adekvátnosť výstupu sa neposudzuje podľa finančného vyjadrenia jednotlivých výdavkov.
7. Konečný prijímateľ, nesmie predmet projektu spolupráce prenajať tretej osobe po dobu platnosti zmluvy a musí zachovať vlastnícky vzťah, prípadne iný právny vzťah oprávňujúci ho užívať predmet projektu po dobu platnosti zmluvy.
8. Partneri projektu spolupráce nesmú medzi sebou uzatvárať zmluvy o poskytovaní akýchkoľvek foriem subdodávok pre činnosti v rámci projektu spolupráce.
9. Projekt spolupráce musí mať neziskový charakter. Prípadné vstupné musí pokrývať len náklady na prevádzku projektu spolupráce.
10. Konečný prijímateľ sa zaväzuje dodržať nasledovné podmienky vytvorenia regionálnej značky produktov, služieb a pod:
 - a) výrobca alebo poskytovateľ musí mať trvalé, prípadne prechodné bydlisko, sídlo alebo prevádzku v území MAS. Preukazuje sa pri ŽoP predložením kópie živnostenského listu, výpisu z registra firiem, registrácie organizácie a pod.;
 - b) produkt resp. výrobok, služba, musia byť jedinečné pre územie MAS (napr. podľa charakteru územia, kultúry, tradície, miestnych surovín alebo histórie). Preukazuje sa pri ŽoP predložením čestného vyhlásenia.

11. Výstupom spoločného marketingu v rámci vytvorenia siete prevádzkovateľov a výrobcov miestnych produktov, vytvorenia regionálnej značky produktov, služieb, musí byť v závislosti od povahy projektu napr. :
 - a) vypracovaná metodika regionálnej značky,
 - b) prieskum trhu, ktorý súvisí s vytvorením siete prevádzkovateľov a výrobcov miestnych produktov alebo regionálnej značky produktov, služieb,
 - c) mapovanie územia, získavanie údajov, štúdie, podklady, analýzy, ktoré súvisia s vytvorením siete prevádzkovateľov a výrobcov miestnych produktov alebo regionálnej značky produktov, služieb a pod.
12. Koordinačná MAS a projektový partner – MAS musí po dobu platnosti zmluvy **spĺňať kritériá oprávnenosti** písm. b),c), d), f), g), i) uvedené v Usmernení, kapitole 3. Výber miestnych akčných skupín. Preukazuje sa pri poslednej ŽoP čestným vyhlásením.
13. **Územie v pôsobnosti partnera projektu spolupráce**, ktorým je verejno – súkromné partnerstvo v zmysle čl. 59 písm. e) nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005, zastúpené občianskym združením, musí po dobu platnosti zmluvy spĺňať nasledovné podmienky:
 - a) verejno-súkromné partnerstvo je zoskupenie verejného a súkromného sektora vrátane občianskeho a neziskového, kde na úrovni rozhodovania partnerstvo musí pozostávať z min. 50 % zástupcov zo súkromného sektora vrátane občianskeho a neziskového a max. z 50% zástupcov verejného sektora;
 - b) počet obyvateľov na území verejno-súkromného partnerstva musí byť vyšší ako 10 000 obyvateľov a nesmie prekročiť počet 150 000 obyvateľov;
 - c) súhlas zastupiteľstiev všetkých obcí so zaradením do územia v pôsobnosti verejno-súkromného partnerstva a s oboznámením sa s integrovanou stratégiou rozvoja územia;
 - d) oblasť, na ktorej pôsobí verejno-súkromné partnerstvo musí pokrývať súvislé vidiecke územie, ohraničujúce katastre všetkých zahrnutých obcí v rámci územia verejno-súkromného partnerstva, sformované na princípe spoločného záujmu.
 - e) členovia musia pôsobiť (mať trvalé, prípadne prechodné bydlisko, sídlo alebo prevádzku) v území verejno-súkromného partnerstva.
14. Projekt spolupráce sa musí realizovať na území pôsobnosti partnerov projektu spolupráce (vrátane partnerov projektu spolupráce, ktorí nie sú účastníkmi tejto zmluvy), pričom investičné projekty financované v rámci tejto zmluvy sa môžu realizovať **len na území SR**. Výdavky, ktoré sa týkajú území vybraných v rámci osi 4 Leader v programovom období 2007- 2013 (MAS schválené na implementáciu stratégie) nemusia znamenať výdavky lokalizované priamo v tomto území.
15. **Povinnosti Koordinačnej MAS:**
 - a) koordinuje a riadi implementáciu projektu spolupráce, riadi činnosti medzi partnermi projektu spolupráce, je voči PPA komunikačným kanálom pre podávanie informácií týkajúcich sa realizácie projektu spolupráce,
 - b) dohliada na plnenie povinností jednotlivých projektových partnerov zo SR voči orgánom EÚ, pričom jej jednotliví partneri projektu predkladajú relevantné dokumenty a údaje na kompletizáciu,
 - c) riadi, koordinuje a kontroluje realizáciu projektu spolupráce za účelom zabezpečenia správnej implementácie projektu spolupráce,
 - d) zabezpečuje splnenie cieľa projektu spolupráce a realizáciu činností všetkými partnermi partnermi projektu spolupráce (tzn. aj partnermi projektu spolupráce, ktorí nie sú účastníkmi tejto zmluvy) v zmysle Zmluvy o nadnárodnej spolupráci; túto skutočnosť potvrdzuje čestným vyhlásením v rámci svojej ŽoP;
 - e) zabezpečuje zber informácií o projekte spolupráce, monitorovanie a podávanie súvisiacich správ na PPA,
 - f) kontroluje plnenie záväzkov jednotlivých partnerov projektu spolupráce, ktoré vyplývajú zo Zmluvy o nadnárodnej spolupráci,
 - g) princíp koordinačnej MAS musí byť dodržaný počas celej doby platnosti zmluvy a nemôže byť v rámci projektu spolupráce nahradená inou Koordinačnou MAS,
 - h) predkladá na PPA resp. na príslušnom orgáne v členskom štáte EÚ žiadosť o zmeny v projekte spolupráce za všetkých partnerov projektu spolupráce,
 - i) potvrdzuje v rámci ŽoP splnenie cieľa projektu spolupráce a realizáciu všetkých činností, definovaných v Zmluve o nadnárodnej spolupráci, jednotlivými partnermi projektu spolupráce,

- j) potvrdzuje, že všetky výdavky, ktoré vznikli v rámci realizácie projektu nadnárodnej spolupráce partnermi projektu spolupráce zo SR, boli vynaložené v súlade so Zmluvou o nadnárodnej spolupráci; túto skutočnosť potvrdzuje čestným vyhlásením v rámci svojej ŽoP.
16. Koordinačná MAS sa zaväzuje písomne predložiť monitorovaciu správu projektu súčasne so záverečnou ŽoP na predpísanom tlačive, ktoré je zverejnené na webovom sídle <http://www.apa.sk> alebo <http://www.land.gov.sk>. Ostatní partneri projektu spolupráce sú povinní predložiť Koordinačnej MAS podľa jej pokynov riadne a včas podklady za ich časť realizácie projektu spolupráce. Ak je predložená monitorovacia správa nekompletná, PPA vyzve Koordinačnú MAS, aby v stanovenej lehote odstránila identifikované nedostatky. PPA je oprávnená pozastaviť vyplatenie podaných ŽoP (všetkým partnerom projektu spolupráce) až do doby doručenia kompletnej monitorovacej správy resp. jej časti.
17. Konečný prijímateľ sa zaväzuje spĺňať podmienky uvedené vo Výzve PPA na predkladanie ŽoNFP.
18. Konečný prijímateľ sa zaväzuje predchádzať vzniku nezrovnalostí (nariadenie (ES) č. 1848/2006) a v prípade ich vzniku prijať bezodkladne nápravné opatrenia.

ČL. IX. ÚČTOVNÍCTVO A UCHOVÁVANIE ÚČTOVNEJ DOKUMENTÁCIE

1. Konečný prijímateľ, ktorý je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach, týkajúcich sa projektu v
- a) analytickej evidencii a na analytických účtoch v členení podľa jednotlivých projektov, ak účtuje v systave podvojného účtovníctva,
 - b) účtovných knihách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením druhu poskytnutej podpory v účtovných zápisoch, ak účtuje v systave jednoduchého účtovníctva.
2. Konečný prijímateľ, ktorý nie je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, okrem prijímateľa podpory podľa nariadenia Rady (ES) č. 73/2009, sa zaväzuje viesť evidenciu majetku, záväzkov, príjmov a výdavkov v zmysle § 2 ods. 4 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, týkajúcich sa poskytnutej podpory v účtovných knihách používaných v jednoduchom účtovníctve podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením druhu poskytnutej podpory pri zápisoch v nich, pričom na vedenie tejto evidencie, preukazovanie zápisov a spôsob oceňovania majetku a záväzkov sa primerane použijú ustanovenia zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov o účtovných zápisoch, účtovnej dokumentácii a spôsobe oceňovania.
3. Konečný prijímateľ sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu podľa odseku 1, evidenciu podľa odseku 2 a inú dokumentáciu týkajúcu sa projektu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov .
4. Na účely certifikačného overovania je konečný prijímateľ povinný na požiadanie predložiť certifikačnému orgánu ním určené účtovné záznamy alebo evidenciu podľa odseku 2 v písomnej forme a v technickej forme, ak konečný prijímateľ alebo partner vedú účtovné záznamy alebo evidenciu podľa odseku 2 v technickej forme podľa § 31 ods. 2 písm. b) zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Túto povinnosť má konečný prijímateľ po dobu, po ktorú je povinný viesť a uchovávať účtovnú dokumentáciu, evidenciu alebo inú dokumentáciu podľa čl. IX/3 zmluvy.

ČL. X. VYHLÁSENIA ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že predmet projektu nebol a nie je predmetom žiadneho iného financovania/spolufinancovania zo štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu alebo akéhokoľvek iného finančného nástroja EÚ alebo z iných národných zdrojov a nebol ani predmetom

financovania/spolufinancovania z rozpočtu Spoločenstva v predchádzajúcich programových obdobiach (čl. 22 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, čl. 70 ods. 7 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005, čl. 24 ods. 5 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

2. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že v súvislosti s realizáciou projektu spolupráce podľa zmluvy, poskytne Ministerstvu pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR alebo ním poverenej právnickej osobe, ktorá zabezpečuje propagáciu a publicitu o EPFRV a PRV, údaje a informácie v rozsahu čl. XI. ods. 1 zmluvy, potrebné pre štatistické vyhodnotenie údajov (zber, analýza a spracovanie údajov prostredníctvom rôznych štatistických metód), publikácie, brožúry, výskumné účely a pod. a umožniť vykonať fotodokumentáciu realizovaného predmetu projektu.
3. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že účet konečného prijímateľa, uvedený v zmluve na poukázanie NFP, je identický s účtom konečného prijímateľa, ktorý je uvedený v zmluve o úvere s bankou/nebankovým subjektom, ktorá poskytla úver na spolufinancovanie predmetu projektu. Toto vyhlásenie platí iba v prípadoch uzatvorenej zmluvy o spolupráci medzi PPA a bankou/nebankovým subjektom, ak zmluva o úvere bola uzatvorená skôr ako zmluva o poskytnutí NFP pri súčasnom dodržaní ustanovenia čl. IV. ods. 1 zmluvy.
4. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že udeľuje PPA súhlas na poskytnutie informácií, súvisiacich s realizáciou zmluvy banke/nebankovému subjektu, ktorá poskytla úver na spolufinancovanie predmetu projektu. Toto vyhlásenie platí iba v prípadoch uzatvorenej zmluvy o spolupráci medzi PPA a bankou/nebankovým subjektom.
5. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že všetky úkony spojené s realizáciou projektu, ktoré vykonal pred podpisom zmluvy, sú v súlade s podanou ŽoNFP.
6. PPA vyhlasuje, že konečný prijímateľ je oprávnený sprístupniť banke/nebankovému subjektu zmluvu o poskytnutí NFP vrátane dodatkov k nej a zmluvu o zriadení záložného práva uzatvorenú medzi konečným prijímateľom a PPA, ktorej predmetom bude majetok identický s majetkom založeným v súvislosti s realizáciou projektu a poskytnutým úverom v prospech banky/nebankového subjektu. Toto vyhlásenie platí iba v prípadoch uzatvorenej zmluvy o spolupráci medzi PPA a bankou/nebankovým subjektom.
7. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že údaje a dokumenty, ktoré sú obsahom spisu projektu, sú považované za **obchodné tajomstvo** v zmysle § 17 Obchodného zákonníka. PPA je oprávnená poskytnúť ich iba Ministerstvu pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR, orgánom EÚ a príslušným kontrolným orgánom a zaväzuje sa ich chrániť pred zneužitím. Ustanovenie čl. X/4 zmluvy tým nie je dotknuté.
8. Konečný prijímateľ berie na vedomie, že táto **zmluva je povinne zverejňovaná** na základe ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
9. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia zmluvy do troch mesiacov od uzavretia zmluvy platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu zmluvy nedošlo.
10. Konečný prijímateľ berie na vedomie, že PPA je oprávnená skontrolovať údaje uvedené v ŽoP aj na základe údajov alebo obchodných dokumentov, ktoré majú tretie strany (čl. 26 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

ČL.XI. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Konečný prijímateľ podpísaním zmluvy udeľuje PPA **súhlas so zverejnením údajov**, vyplývajúcich z obsahu zmluvy v rozsahu (bod 2.1. prílohy č. VI nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, nariadenie Rady ES č. 1290/2005, Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 410/2011):
 - a) názov, IČO,
 - b) adresa/sídlo, vrátane PSČ,
 - c) os/opatrenie/podopatrenie,

- d) názov projektu,
 - e) výška schváleného NFP a vyplateného NFP, súčet všetkých finančných prostriedkov vyplatených PPA konečnému prijímateľovi v príslušnom finančnom roku v mene v ktorej boli finančné prostriedky vyplatené,
 - f) miesto realizácie projektu v súlade s čl. I. zmluvy.
Konečný prijímateľ súčasne berie na vedomie, že uvedené údaje môžu byť spracované príslušnými audítorskými a kontrolnými orgánmi EÚ a SR na účely ochrany finančných záujmov EÚ. Osobné údaje konečného prijímateľa sa poskytujú v súlade s požiadavkami smernice 95/46/ES.
2. Konečný prijímateľ podpísaním zmluvy udeľuje PPA v zmysle zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov **súhlas na spracovanie jeho osobných údajov** uvedených v ŽoNFP a v zmluve.
 3. Konečný prijímateľ podpísaním zmluvy udeľuje v zmysle zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov **súhlas s poskytovaním a sprístupňovaním jeho osobných údajov** uvedených v zmluve v rozsahu čl. XI. ods. 1 zmluvy subjektom, ktoré na základe písomného poverenia Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR zabezpečujú propagáciu a publicitu o EPFRV a PRV za účelom spracovania a štatistického vyhodnocovania údajov.
 4. Všetka korešpondencia, adresovaná konečnému prijímateľovi na adresu uvedenú v zmluve, sa považuje za **doručenú**:
 - a) dňom prevzatia písomnosti,
 - b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti,
 - c) uplynutím 3 dní od uloženia písomnosti na pošte.
 5. V súlade s ustanovením § 8 ods. 10 druhej vety zákona č. 523/2004 Z. z. výkonu rozhodnutia nepodlieha hnutel'ný majetok a nehnuteľný majetok obstaraný z prostriedkov poskytnutých zo štátneho rozpočtu a z rozpočtu Európskej únie, s výnimkou výkonu rozhodnutia realizovaného PPA a/alebo bankou/nebankovým subjektom, s ktorým má PPA uzatvorenú zmluvu o spolupráci.
 6. V súlade s ustanovením § 72 ods. 1 zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov **konkurzu nepodlieha** majetok, ktorý nemožno postihnúť súdnym výkonom rozhodnutia.

ČL. XII. UKONČENIE ZMLUVY

1. **Závazky zo zmluvy zanikajú po uplynutí piatich rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy s výnimkou prípadu uvedeného v čl. XII/2 zmluvy a čl. XII/8 zmluvy .**
2. **Ak konečný prijímateľ nepodá žiadnu ŽoP v lehote do 18 mesiacov od podpísania zmluvy, záväzky zo zmluvy zanikajú po uplynutí 18 mesiacov od podpísania zmluvy. Ak konečný prijímateľ nepodá poslednú ŽoP v lehote do 18 mesiacov od podpísania zmluvy, záväzok PPA na vyplatenie čiastky zodpovedajúcej poslednej žiadosti o platbu zaniká po uplynutí 18 mesiacov od podpísania zmluvy.**
3. **K ukončeniu zmluvy pred uplynutím doby trvania záväzkov zo zmluvy môže dôjsť:**
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán; dohoda zo strany PPA je možná, iba ak sú vzájomné finančné záväzky zmluvných strán vysporiadané, prípadne zo strany PPA nebol finančný príspevok vyplatený;
 - b) odstúpením od zmluvy jednou zo zmluvných strán v zmysle ustanovenia § 344 a nasl. Obchodného zákonníka.
4. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy je spojené s povinnosťou konečného prijímateľa vrátiť PPA celý vyplatený NFP vrátane penále. Ustanovenia Obchodného zákonníka o náhrade škody týmto nie sú dotknuté.
5. **Za porušenie zmluvy podstatným spôsobom sa rozumie:**
 - a) porušenie nasledovných ustanovení zmluvy:

- čl.II/1; čl.V/1,2,10; čl. VII/1,2, 9-22; čl. VIII; čl. IX;
- b) ak sa po uzatvorení zmluvy preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov, predložených PPA zo strany konečného prijímateľa;
 - c) ak právoplatný rozsudok súdu, opodstatnená sťažnosť alebo zistenie kontrolného orgánu preukáže, že v procese hodnotenia a výberu projektov došlo k spáchaniu trestnej činnosti alebo ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu zásad konfliktu záujmov,
 - d) ak konečný prijímateľ poruší zmluvu o úvere s bankou/nebankovým subjektom a toto porušenie má za následok stanovenie predčasnej splatnosti pohľadávky banky/nebankového subjektu voči konečnému prijímateľovi zo zmluvy o úvere. Toto platí iba v prípadoch uzatvorenej zmluvy o spolupráci medzi PPA a bankou/nebankovým subjektom,
 - e) ak nebude realizovaná časť projektu spolupráce, prislúchajúca ktorémukoľvek partnerovi projektu spolupráce (vrátane toho partnera projektu spolupráce, ktorý nie je účastníkom tejto zmluvy z dôvodu, že nežiadal o poskytnutie NFP alebo je partnerom projektu spolupráce z krajín EÚ mimo SR alebo z tretích krajín) alebo Koordinačnej MAS na základe Zmluvy o nadnárodnej spolupráci, zo strany ktoréhokoľvek partnera projektu spolupráce alebo Koordinačnej MAS. Partner projektu spolupráce, ktorý nesplnil povinnosti zo Zmluvy o nadnárodnej spolupráci, a následkom toho došlo k odstúpeniu od tejto zmluvy zo strany PPA, zodpovedá ostatným partnerom projektu spolupráce za vzniknutú škodu,
 - f) ak dôjde k zániku zmluvy o poskytnutí NFP, ktorú uzatvorili partneri projektu spolupráce v rámci opatrenia 4.1. Implementácia Integrovaných stratégií rozvoja územia a 4.3. Chod miestnej akčnej skupiny,
 - g) ak v rámci nadnárodnej spolupráce odstúpi MAS, schválená na podporu podľa čl. 63 písm. a) nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 v rámci členských krajín EÚ, tzn. MAS schválená čerpať finančné prostriedky z osi 4 LEADER PRV, z projektu spolupráce a v projekte spolupráce nezostane žiadna MAS schválená na implementáciu stratégie v rámci členských krajín EÚ. V tomto prípade musí byť projekt nadnárodnej spolupráce ukončený, tzn. nebude podporená ani slovenská časť projektu spolupráce.
6. Konečný prijímateľ berie na vedomie, že každé porušenie zmluvy zo strany konečného prijímateľa PPA považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie vyplateného NFP vrátane penále, posudzovanie vzniknutej nezrovnalosti, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).
7. Zmluvné strany v súvislosti so zmluvou nebudú aplikovať ustanovenie § 374 Obchodného zákonníka o okolnostiach vylučujúcich zodpovednosť. PPA nebude požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie vyplateného finančného príspevku iba v prípade vyššej moci alebo mimoriadnych okolností (čl. 47 nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006).
8. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzky zo zmluvy zanikajú dňom vstupu konečného prijímateľa do likvidácie, ako aj dňom vyhlásenia konkurzu na majetok konečného prijímateľa, ak k vstupu konečného prijímateľa do likvidácie a k vyhláseniu konkurzu došlo v období do uplynutia štyroch rokov od podpísania zmluvy. V tomto prípade sa konečný prijímateľ zaväzuje vrátiť PPA finančné prostriedky poskytnuté na základe zmluvy v lehote do 3 kalendárnych dní od vstupu konečného prijímateľa do likvidácie alebo do 3 kalendárnych dní od vyhlásenia konkurzu. V opačnom prípade vzniká PPA pohľadávka v sume vyplateného NFP a prípadného penále a PPA je oprávnená uplatniť ju v rámci likvidácie a v konkurznom konaní.

ČL. XIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva nadobúda **platnosť** dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a všetkými účastníkmi zmluvy. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podpísaného všetkými účastníkmi zmluvy. **Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.**

3. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy **neprechádzajú** na právneho nástupcu konečného prijímateľa a **prechádzajú** na právneho nástupcu PPA.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený zmluvou sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka za predpokladu, že nariadenia orgánov (EÚ) neobsahujú špeciálnu úpravu. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Usmernenia a všeobecne záväznými predpismi SR a EÚ.
5. Pod pojmom **konečný prijímateľ** sa v celom texte zmluvy rozumie partner projektu spolupráce, ktorý je účastníkom tejto zmluvy.
6. Jednotliví partneri projektu spolupráce plnia svoje záväzky voči PPA, vyplývajúce z tejto zmluvy, **samostatne a každý vo svojom mene**. Jednotliví partneri projektu spolupráce zodpovedajú voči PPA za porušenie tejto zmluvy každý do výšky NFP, ktorý mu bude na základe tejto zmluvy vyplatený. Ak bude zo strany niektorého partnera projektu spolupráce zmluva porušená spôsobom, ktorý oprávňuje PPA na jednostranné odstúpenie od zmluvy, PPA odstúpi od celej zmluvy (so všetkými partnermi projektu spolupráce), nielen od časti zmluvy (s partnerom projektu spolupráce, ktorý zmluvu porušil), v ktorej došlo k porušeniu. Cieľ tejto zmluvy a projektu spolupráce bude naplnený iba vtedy, ak budú realizované činnosti zo strany všetkých partnerov spolupráce v rámci Zmluvy o nadnárodnej spolupráci, tzn. aj zo strany tých partnerov projektu spolupráce, ktorí nežiadali o NFP a nie sú účastníkmi tejto zmluvy alebo partnerov projektu spolupráce z členských štátov EÚ mimo SR alebo z tretích krajín.
7. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
8. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú prílohy k zmluve:
 1. Zmluva o nadnárodnej spolupráci,
 2. Rozpočet projektu spolupráce – časť E. ŽoNFP po prípadných korekciách vykonaných PPA
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
10. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za PPA dňa 19.10.2012

Za konečného prijímateľa dňa 31.10.2012

MVDr. Stanislav Grobár – generálny riaditeľ PPA
zastúpený Ing. Lubomírom Partikom
Pôdohospodárska platobná agentúra



Partner projektu spolupráce č. 1
Koordináča MAS
Ján Žoldák – predseda predstavenstva
Miestna akčná skupina Chopok juh

1.10
(5 listov)

**Usmernenie pre administráciu osi 4 Leader
z Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013**

**PRÍLOHA Č.10
ZMLUVA O NÁRODNEJ SPOLUPRÁCI
platná od 19. 12. 2011**

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR
Pôdohospodárka platobná agentúra

ZMLUVA O NARODNEJ SPOLUPRÁCI
na projekty financované z rozpočtu štátnej správy Slovenskej republiky
Právoplatne vyhlásené nariadeniami Rady (ES) č. 1098/2006 nariadením Komisie (ES) č.
1974/2006 Programom rozvoja vidieka SR 2007-2013, Usmernením pre administráciu SR
LEADER a podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších
predpisov.
(ďalej len zmluva)

Zmluvné strany (partneri projektu spolupráce)

1. Koordinačná MAS¹:

Názov: Miestna akčná skupina Chopok juh

Sídlo: Mýto pod Ďumbierom 64, 976 44 Mýto pod Ďumbierom

IČO: 450 202 05

Štatutárny orgán: Ján Žoldák, predseda Predstavenstva

Kontaktná osoba: Miroslav Žabka

Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: +421 948 033 517, manager@maschopokjuh.sk

Registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa 02. 02. 2006 č. 0000250022

Udelenie štatútu MAS: Rozhodnutie PPA č. 708/09 zo dňa 03. 08. 2009

(ďalej len „koordinačná MAS“)

4. Projektový partner č. 1:

Názov: LAG Baranja

Sídlo: Imre Nagya 2, 31300 Beli Manastir

IČO: 51280254467

Štatutárny orgán: Janoš Seleši, President

Kontaktná osoba: Ivan Doboš

Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: lag.baranja@gmail.com

Registrácia vykonaná Úrad štátnej administrácie regiónu Beli Manastir – register mimovládnych organizácií dňa 19. 02. 2010 č. 2158-11-04/1-10-2

(ďalej len „projektový partner č. 1“)

(v texte zmluvy je koordinačná MAS a projektový partner, každá strana zmluvy, označovaná spoločne ako „partner“)

Zmluvné strany sa podpisom tejto zmluvy zaväzujú k realizácii projektu spolupráce, ktorý je predmetom tejto zmluvy a zároveň prehlasujú, že informácie uvedené v zmluve sú pravdivé.

¹ V prípade, ak sa zmluva použije ako vzor zmluvy pre nadnárodnú spoluprácu je potrebné doplniť aj koordinátora MAS Slovensko, ak funkciu koordinačnej MAS bude vykonávať MAS z iného členského štátu EÚ.

Článok 1

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava spoločných cieľov a postupov, prostredníctvom ktorých sa bude realizovať projekt spolupráce (Tourism and LEADER knowledge exchange between Croatia and Slovak republic) (ďalej len „predmet spolupráce“), práv a povinností zmluvných strán pri realizácii projektu spolupráce, ktorý sa realizuje v rámci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, os 4 Leader (ďalej len „PRV“) v súlade s ustanoveniami Usmernenia pre administráciu osí 4 LEADER (ďalej len „Usmernenie“).
2. Predmetom projektu spolupráce je: realizácia činností v rámci projektu Tourism and LEADER knowledge exchange between Croatia and Slovak republic

Článok 2

Účel a prínosy

1. **Účel projektu spolupráce**

Projekt spolupráce vychádza z reálnej potreby oboch partnerov projektu získať vedomosti a informácie od svojho partnera. V prípade partnera projektu zo Slovenskej republiky sa jedná o skúsenosti z oblasti cestovného ruchu a efektívneho využívania jeho potenciálu, nakoľko región Chopok juh na svojom území disponuje bohatým potenciálom pre cestovný ruch avšak s výnimkou zimných mesiacov je jeho výkonnosť obmedzená. V prípade partnera projektu z Chorvátska existuje reálna potreba získať od svojho partnera najmä skúsenosti týkajúce sa prístupu LEADER a jeho implementácii, nakoľko sa jedná o problematiku ktorá je v Chorvátsku zatiaľ pomerne nová.
2. **Očakávané prínosy projektu spolupráce**

Výmena skúseností medzi partnermi projektu bude mať pozitívny vplyv na územia oboch partnerov projektu. Na strane Slovenského partnera projektu sa jedná najmä o zvýšenie výkonnosti služieb spojených s cestovným ruchom a motivácia podnikateľov pre vstup do odvetvia na základe určitých rád, tipov a prípadovej štúdie podľa vzoru Chorvátskeho partnera projektu. Na strane Chorvátskeho partnera projektu bude očakávaný prínos najmä v spoznaní prístupu LEADER, spôsobu jeho implementácie a v dostupnosti materiálov venujúcich sa problematike LEADER pre všetky subjekty z územia a teda aj následné efektívnejšie čerpanie finančných prostriedkov a ich využitie prostredníctvom prístupu LEADER.

 - Zvýšenie efektívnosti cestovného ruchu v regióne Chopok juh,
 - Vstup nových subjektov v regióne do odvetvia cestovného ruchu,
 - Vyššie príjmy z cestovného ruchu v rámci regiónu Chopok juh
 - Zvýšenie záujmu ekonomických subjektov o vzájomnú spoluprácu,
 - Zvýšenie počtu záujemcov o realizáciu prístupu LEADER na území MAS Baranja,
 - Zvýšenie kvality predkladaných projektov,
 - Zvýšenie počtu predkladaných projektov.
3. **Hlavný cieľ projektu spolupráce**

Prostredníctvom výmeny skúseností medzi partnermi zabezpečiť efektívne využitie cestovného ruchu na Slovensku a efektívnu implementáciu prístupu LEADER v Chorvátsku..

4. Činnosti prostredníctvom, ktorých sa dosiahne splnenie hlavného cieľa projektu spolupráce

Činnosť 1 – Koordinácia projektu

Koordinácia projektu bude vykonávaná Miestnou akčnou skupinou Chopok juh, ktorá bude v projekte vystupovať ako koordinátor projektu. Na tento účel bude pre projekt vybraná osoba vykonávajúca túto činnosť.

Výstupy: Monitorovacia správa projektu, 3 koordinačné stretnutia projektu v 1. 6. A 12. Mesiaci realizácie projektu.

Činnosť 2 – Publicita projektu

Obaja partneri projektu zabezpečia publicitu projektu spôsobom, ktorý si samy zvolia.

Výstup:

Minimálne 4 web stránky obsahujúce informáciu o realizácii projektu, letáky informujúce o realizácii projektu v danom území.

Činnosť 3 – Príprava spoločných materiálov

V rámci projektu budú oboma partnermi projektu pripravené materiály v elektronickej forme za účelom podpory cestovného ruchu vo vidieckych oblastiach a zvyšovania povedomia obyvateľstva o prístupe LEADER. Obaja partneri projektu sa budú podieľať na príprave týchto materiálov a poskytnú výstupy tejto aktivity partnerovi projektu a to v anglickom jazyku.

Výstupy:

Brožúra – ako byť úspešný – Vidiecky turizmus (v anglickom jazyku)

Brožúra – LEADER – Praktické skúsenosti (v anglickom jazyku)

Prípadová štúdia – projekt implementovaný prístupom LEADER na Slovensku (v anglickom jazyku)

Prípadová štúdia – marketing subjektu cestovného ruchu v Chorvátsku (v anglickom jazyku)

Prezentácia – ako byť úspešný v cestovnom ruchu (v anglickom jazyku)

Prezentácia – LEADER – praktické skúsenosti (v anglickom jazyku)

Činnosť 4 – Grafická príprava brožúr a tlač

Spoločné publikácie budú doplnené vhodným grafickým materiálom a graficky upravené a následne zadané pre tlač. Nakoľko partner projektu z Chorvátska financuje projekt z vlastných zdrojov prejavil záujem len o elektronickú verziu vzniknutých publikácií.

Výstup: 2300 ks brožúr v tlačenej forme.

Činnosť 5 – Study visits

V rámci projektu budú pre cieľové skupiny zorganizované 2 študijné návštevy 1 na Slovensku a 1 v Chorvátsku. Tieto návštevy majú za účel poskytnúť účastníkom autentickú predstavu o fungovaní turizmu v Chorvátsku a spôsobe a postupoch implementácie prístupu LEADER na Slovensku.

Výstupy:

10 osôb z územia MAS Chopok juh zúčastnených na študijnom pobyte v Chorvátsku,
10 osôb z územia MAS Baranja zúčastnených na študijnom pobyte na Slovensku.

5. Zodpovednosť pri hodnotení projektu spolupráce

Za dosiahnutie sledovaných indikátorov bude zodpovedná koordinačná MAS ktorou je MAS Chopok juh. Po ukončení projektu bude vypracovaná monitorovacia správa v ktorej budú zhodnotené reálne dopady projektu za obdobie trvania projektu.

Článok 3

Termín realizácie projektu

1. Termín realizácie projektu spolupráce: *Október 2012 – September 2013*
2. Termín realizácie projektu zo strany koordinačnej MAS : *Október 2012 – September 2013*
3. Termín realizácie projektu zo strany projektového partnera č. 1:

Október 2012 – September 2013

Článok 4

Celkový plánovaný rozpočet projektu spolupráce, podiel každého z partnerov, maximálna suma oprávnených výdavkov oprávnené výdavky

1. Celkový rozpočet projektu spolupráce je uvedený v Prílohe č. 1 k tejto zmluve, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
2. Suma, ktorá je uvedená ako spoločné výdavky v Prílohe č. 1 k zmluve, bude čerpaná tým partnerom projektu, ktorý si ich v rámci Prílohy č. 1 uplatnil. Spájanie spoločných výdavkov a ich uplatnenie v rámci žiadosti o platbu podávanej na Pôdohospodársku platobnú agentúru iným partnerom spolupráce je neprípustné.

Článok 5

Všeobecné povinnosti partnera projektu spolupráce

1. Na realizácii projektu spolupráce sa musí zúčastňovať každý partner projektu spolupráce.
2. Partner projektu spolupráce zodpovedá za realizáciu svojej časti projektu a za to, že ju bude realizovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v Žiadosti o nenávratný finančný príspevok z PRV pre opatrenie 4.2 Vykonávanie projektov spolupráce (ďalej len „ŽoNFP pre opatrenie 4.2“) a zároveň v súlade s podmienkami Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z PRV, príslušnou legislatívou a Usmernením.
3. Partner projektu spolupráce zodpovedá za svoj rozpočet do výšky čiastky, ktorou sa zúčastňuje na projekte a zaväzuje sa, že poskytne svoj podiel spolufinancovania.

Článok 6

Úlohy partnerov projektu spolupráce

1. Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú podieľať na realizácii projektu spolupráce uvedeného v čl. 1 tejto zmluvy, nasledovne:

1.1 Koordinačná MAS:

Koordinačná MAS koordinuje projekt spolupráce v plnom rozsahu, zodpovedá za riadenie, implementáciu projektu spolupráce, riadi činnosti medzi projektovými partnermi, je komunikačným kanálom s vnútroštátnymi a EÚ orgánmi pre podávanie informácií týkajúcich sa realizácie projektu. Princíp koordinačnej MAS musí byť dodržaný počas celého obdobia realizácie projektu spolupráce (pôvodne stanovená koordinačná MAS nemôže byť v rámci projektu nahradená inou koordinačnou MAS).

Projekt je zameraný na výmenu skúseností medzi jednotlivými partnermi projektu prostredníctvom poskytnutia relevantných informácií v podobe elektronických textov a prezentácií a študijných pobytov v partnerskej krajine.

Cieľom projektu spolupráce je vytvoriť brožúru obsahujúcu rady ako pritiahnúť turistov pre subjekty cestovného ruchu v regióne Chopok juh na vzore Chorvátska, zvýšiť počet návštevníkov regiónu, vypracovať prípadovú štúdiu pre oblasť turizmu na vzore Chorvátska, dopomôcť partnerovi projektu z Chorvátska získať štatút Miestnej akčnej skupiny, vytvoriť brožúru obsahujúcu informácie a skúsenosti s LEADER-om v slovenskom, anglickom aj chorvátskom jazyku, pripraviť prípadovú štúdiu projektu implementovaného na Slovensku prostredníctvom prístupu LEADER ako vzor pre Chorvátskeho partnera.

Koordinačná MAS zodpovedá za správnu implementáciu projektu počas jeho trvania. Podieľa sa na príprave a realizácii projektu spolupráce najmä účasťou na koordinačných stretnutiach projektu, ktoré sa budú konať na začiatku projektu, po 6 mesiacoch jeho realizácie a pri ukončení projektu. Koordinačná MAS dohliada na činnosť partnera projektu a monitoruje vykonávanie jednotlivých činností na projekte. Taktiež zastupuje záujmy partnerov projektu voči tretím stranám na národnej a nadnárodnej úrovni. Koordinačná MAS sa zaviazala zabezpečiť na koordinačné stretnutia projektu tímočníka.

1.2 Projektový partner č. 1:

Cieľom projektu spolupráce je vytvoriť brožúru obsahujúcu rady ako pritiahnúť turistov pre subjekty cestovného ruchu v regióne Chopok juh na vzore Chorvátska, zvýšiť počet návštevníkov regiónu, vypracovať prípadovú štúdiu pre oblasť turizmu na vzore Chorvátska, dopomôcť partnerovi projektu z Chorvátska získať štatút Miestnej akčnej skupiny, vytvoriť brožúru obsahujúcu informácie a skúsenosti s LEADER-om v slovenskom, anglickom aj chorvátskom jazyku, pripraviť prípadovú štúdiu projektu implementovaného na Slovensku prostredníctvom prístupu LEADER ako vzor pre Chorvátskeho partnera.

Projektový partner zodpovedá za aktivity ním vykonávané ako aj za vynakladanie finančných prostriedkov určených v rozpočte pre tieto aktivity. Projektový partner sa zaväzuje plniť si všetky záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy a vykonať všetky činnosti

definované v Žiadosti o nenávratný finančný príspevok. Projektový partner sa zaviazal pripraviť materiály, ktoré sú predmetom projektu v anglickom jazyku.

Článok 7

Činnosť Koordinačnej MAS

1. Plánovanie, časový harmonogram

Časový harmonogram spolu s miestom vykonania jednotlivých aktivít tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.

Článok 8

Činnosť projektového partnera č. 1

1. Plánovanie, časový harmonogram

Časový harmonogram spolu s miestom vykonania jednotlivých aktivít tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.

Článok 9

Spoločné ustanovenia

1. Túto Zmluvu o spolupráci je možné vypovedať na základe oznámenia s výpovednou lehotou jeden mesiac.
2. Partner, ktorý zruší partnerstvo je povinný zabezpečiť vhodného náhradného partnera, aby mohli byť splnené všetky ciele uvedené v tejto zmluve.
3. Pokiaľ dole podpísaní nedodržia zmluvné podmienky uvedené v tejto zmluve, sú povinní zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1 500 euro (jeden tisíc päťsto euro).
4. Všetky prípadné spory budú riešene podľa legislatívy platnej na území Slovenskej republiky v danom čase.

Článok 10

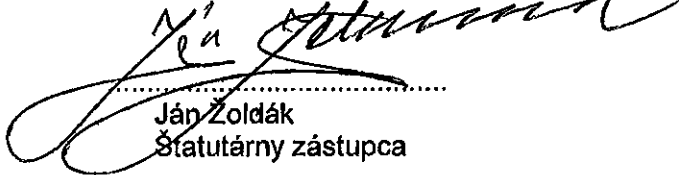
Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podpísaného všetkými zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
3. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený zmluvou sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
5. Zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
6. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha č. 1 k zmluve.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu

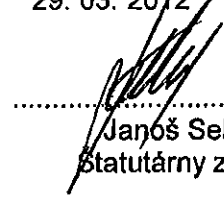
porozumeli, a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.


8. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za koordináciu MAS
dňa: 29. 03. 2012


.....
Ján Zoldák
Štatutárny zástupca

Za projektového partnera č. 1
dňa: 29. 03. 2012


.....
Jaroš Seleši
Štatutárny zástupca


Štátna akcjska grupa Baranja
Local action group Baranja
LAG
BARANJA
IB: 51280254461



Ja, JAVNI BILJEŽNIK David Milas, BELI MANASTIR, Kralja Tomislava 39 potvrđujem da je

JANOŠ SELEŠI, KARANAC, KOLODVORSKA 83, predsjednik udruge LAG BARANJA, Beli Manastir, Imre Nagya 2, čiju sam istovjetnost utvrdio uvidom u osobnu iskaznicu br. 100834767 izdanu od PP Beli Manastir, a ovlaštenje za zastupanje elektronskim uvidom u Registar udruga za navedenu udruhu na današnji dan, u mojoj nazočnosti priznao potpis na pismenu kao svoj. Potpis na pismenu je istinit.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11/2012 od 10,00 kn naplaćena je i poništena na primjerku koji ostaje za arhiv. Javnobilježnička nagrada zaraćunata u iznosu od 30,00 kn + PDV 25% (7,50 kn), a trošak 0,00 kn + PDV 25% (0,00 kn).

Broj: OV-2511/2012
U Belom Manastiru, 29.03.2012

Javni bilježnik
David Milas







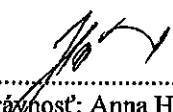
OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

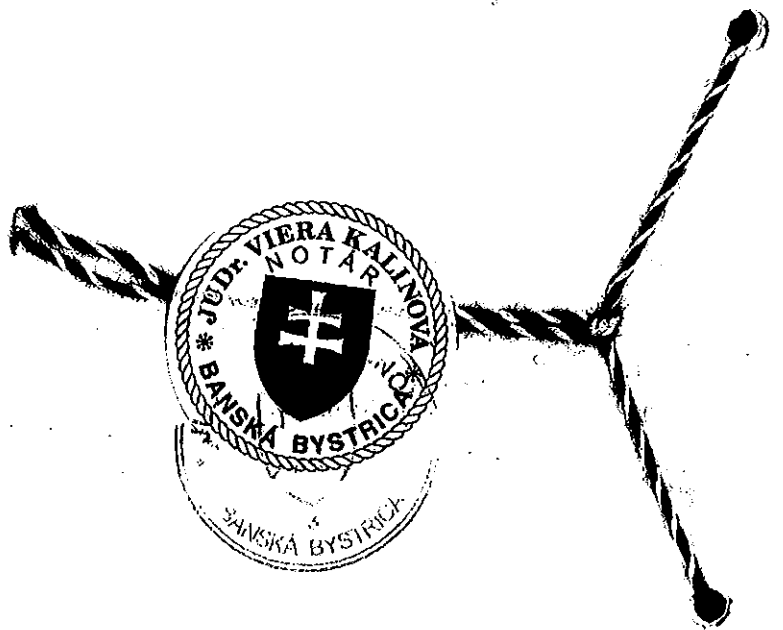
Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ján Žoldák**, dátum narodenia **19.8.1942**, r.č. **420819/705**, bytom **Banská Bystrica, ČSA 636/21**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **EC033260**, ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 212761/2012**.

Banská Bystrica dňa 30.3.2012




.....
Za správnosť: **Anna Holicová**
poverená notárom

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)



PODNIK SPOLARSKY
PLATOENNA AGENTURA
Dobruvicova 2, 614 25 Brno
ICO: 30794323
623

